SIGMA GERMANY

SP 2

BC 7.16 / ATS
BC 9.16 / ATS

OPERATING VIDEO
INSTALLATION VIDEO
www.sigma-qr.com

www.sigmasport.com

079161/1

1 Start-up / Első üzembe helyezés / Çalıştırma / Punere în funcțiune / Пускане в експлоатация / Prvé uvedenie do prevádzky / Prvi zagon / Prvo puštanje u rad

IMPORTANT
FONTOS
ÖNEMLI
IMPORTANT
ВАЖНО
DŮLEŽITÉ
POMEMBNO
VAŽNO

2 Reset / Nullázás / Sfirla / Resetare / Нулиране / Vynulovanie / Ničelna mesta / Resetiranje
15.32 → 0.00

3 Setting menu / Beállítási menü / Ayar menüsü / Meniu setare / Меню с настройки / Menu nastavenia / Nastavitveni meni / Izbornik za podešavanje

4 Exit Setting Menu / Kilépés a beállítási menüből / Ayar menüsünden çık / Ieșire meniu setare / Изход от менюто с настройки / Opustenie menu nastavenia / Zapustitev nastavitvenega menija / Napusti izbornik za podešavanje

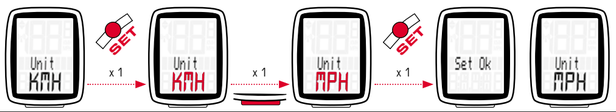
Functions / Funkciók / Fonksiyonlar / Funcții / Функции / Funkcie / Funkcije

	BC 7.16/ATS						BC 9.16/ATS			
	Trip Dist 18.38	Ride Time 1:24.7	Avg Speed 15.1	Clock 1:54	Tot Dist 12.345	Tot Time 953:14	Trip Dist 18.38	Max Speed 54.98	Calories 657	Tot Kcal 456.78
EN	Trip Dist: 999,99 KM or mi	Ride Time: 99:59 HH:MM, after 9:59:59 H:MM:SS, change to 10:00 HH:MM	Avg Speed: up to 199,8 kmh or 124.2 mph	Clock: 12h or 24 h	Tot Dist: 99999 KM or mi	Tot Time: 9999 H	Speed comparison: ▲ > average speed ▼ < average speed	Max Speed: up to 199,8 kmh or 124.2 mph	Calories: 99999 Kcal	Tot Kcal: 99999 Kcal
HU	Teljes útszakasz: 99 999 km vagy mérföld	Menetidő: 99:59 ÓÓ:PP, 9:59:59 Ó:PP:MM után váltás 10:00 ÓÓ:PP-re	„Átlagsebesség: 199,8 km/h-ig vagy 124,2 mérföld/óráig"	Pontos idő: 12 vagy 24 órás	Teljes útszakasz: 99 999 km vagy mérföld	Teljes menetidő: 9999 óra	Sebesség-összehasonlítás ▲ > Átl. seb. ▼ < átl. seb.	Max. sebesség: 199,8 km/h-ig vagy 124,2 mérföld/óráig	Kalória: 99 999 Kcal	Összes kalória: 99 999 Kcal
TR	Toplam Mesafe: 99999 KM veya mil	Sürüş Süresi: 99:59 SS:DD, 9:59:59 S:DD:SN süresinin ardından 10:00 SS:DD olarak değişir	„Ort. Hız: en fazla 199,8 kms veya 124,2 mps"	Saat: 12 sa. veya 24 sa.	Top. Mes.: 99999 KM veya mil	Top. Süre: 9999 Sa.	Hız kıyaslaması: ▲ > ortalama hız ▼ < ortalama hız	Maks. Hız: en fazla 199,8 kms veya 124,2 mps	Kalori: 99999 Kcal	Top. Kcal: 99999 Kcal
RO	Distanța totală: 99999 KM sau mi	Timpul de deplasare: 99:59 HH:MM, după 9:59:59 H:MM:SS modificare la 10:00 HH:MM	„Viteza medie: până la 199,8 kmh sau 124,2 mph"	Ceas: 12h sau 24 h	Dist tot: 99999 KM sau mi	Timp tot: 9999 H	Comparație viteză: ▲ > viteza medie ▼ < viteza medie	Viteza maximă: până la 199,8 kmh sau 124,2 mph	Calorii: 99999 Kcal	Kcal tot: 99999 Kcal
BG	Общо разстояние: 99999 км или мили	Време на пътуване: 99:59 ЧЧ:MM, след 9:59:59 Ч:MM:СС промяна на 10:00 ЧЧ:MM	„Ср. скорост: до 199,8 км/ч или 124,2 мили/ч"	Часово време: 12 ч. или 24 ч.	Общо разстояние: 99999 KM или мили	Общо време: 9999 Ч.	Сравняване на скорост: ▲ > средна скорост ▼ < средна скорост	Макс. скорост: до 199,8 км/ч или 124,2 мили/ч	Калории: 99999 Kcal	Общо калории: 99999 Kcal
SK	Celková trasa: 99 999 km alebo míľ	Čas jazdy: 99:59 hh:mm, po 9:59:59 h:mm:ss zmena na 10:00 hh:mm	Priemerná rýchlosť: do 199,8 km/h alebo 124,2 míľ/h	Čas: 12 h alebo 24 h	Celková trasa: 99 999 km alebo míľ	Celkový čas jazdy: 9 999 h	Porovnanie rýchlostí: ▲ > priem. rýchlosť ▼ < priem. rýchlosť	Max. rýchlosť: do 199,8 km/h alebo 124,2 míľ/h	Kalórie: 99 999 kcal	Celkové kalórie: 99 999 kcal
SL	Skupna razdalja: 99999 KM ali mi	Čas vožnje: 99:59 UU:MM, po 9:59:59 U:MM:SS preklop na 10:00 UU:MM	„Povprečna hitrost: do 199,8 kmh ali 124.2 mph"	Ura: 12h ali 24h	Skupna razdalja: 99999 KM ali mi	Skupi čas vožnje: 9999 H	Primerjava hitrosti: ▲ > Povprečna hitrost ▼ < Povprečna hitrost	Maks. hitrost: do 199,8 kmh ali 124.2 mph	Kalorije: 99999 Kcall	Skupne kalorije: 99999 Kcal
HR	Ukupna putanja: 9999 KM ili mi	Vrijeme vožnje: 99:59 HH:MM, nakon 9:59:59 H:MM:SS prelazak na 10:00 HH:MM	„Prosječna brzina: do 199,8 kmh ili 124.2 mph"	Vrijeme: 12h ili 24 h	Ukupna putanja: 99999 KM ili mi	Ukupno vrijeme vožnje: 9999 H	Usporedba brzine: ▲ > Prosječna brzina ▼ < Prosječna brzina	Maks. brzina: do 199,8 kmh ili 124.2 mph	Kalorije: 99999 Kcal	Ukupne kalorije: 99999 Kcal

5 Set language / Nyelv beállítása / Dili ayarla / Setare limbă / Задаване на език / Nastavenie jazyka / Nastavitev jezika / Podesi jezik
English → Deutsch

→ Press mode button to advance to next setting, or see 4 step to exit.

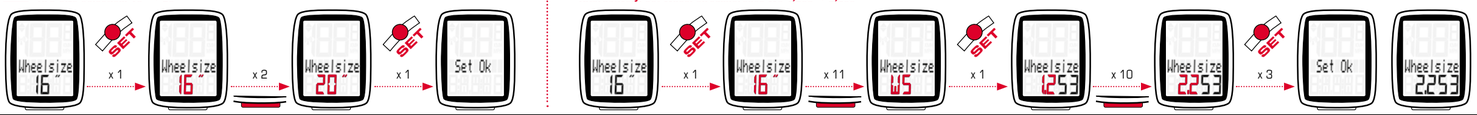
6 Set Unit of Measurement / Mértékegység megadása / Ölçü Birimini ayarla / Setare unitate de măsură / Задаване на единица за измерване / Stanovenie jednotky / Določitev enote / Podesi jedinicu
KMH → MPH



→ Press mode button to advance to next setting, or see 4 step to exit.

7 Set tire size / Kerékméret megadása / Lastik boyunu ayarla / Setare dimensiune anvelopă / Задаване на размер гуми / Zadanie rozmeru pneumatiky / Vnos velikosti kolesa / Unos veličine kotača
Tire-Size Selection: 16" → 20"

Alternatively: Set Wheel Circumference WS 1,253 → 2,253

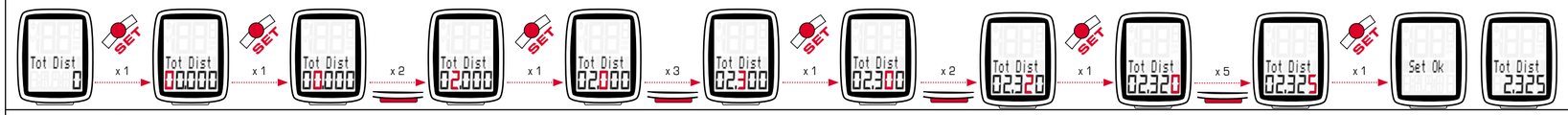


→ Press mode button to advance to next setting, or see 4 step to exit.

8 Set clock / Pontos idő beállítása / Saati ayarla / Setare ceas / Задаване на час / Nastavenie hodín / Nastavitev ure / Podešavanje vremena
24 h setting (14:36) / 12 h setting (2:36)

→ Press mode button to advance to next setting, or see 4 step to exit.

9 Set total distance / Össztávolság beállítása / Toplam mesafeyi ayarla / Setare distanță totală / Задаване на общо разстояние / Nastavenie celkovej trasy / Nastavitev skupne razdalje / Podešavanje ukupne putanje
0 → 2325



→ Press mode button to advance to next setting, or see 4 step to exit.

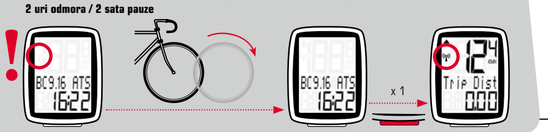
10 Set total time / Összidő beállítása / Toplam süreyi ayarla / Setare timp total / Задаване на общо време / Nastavenie celkového času / Nastavitev skupnega časa / Podešavanje ukupnog vremena
0 → 105:40

→ Press mode button to advance to next setting, or see 4 step to exit.

BC 7.16 ATS / 9.16 ATS

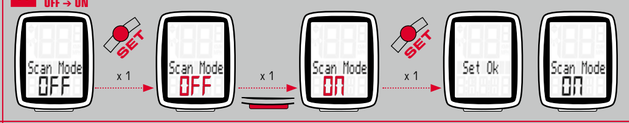
Auto Start/Stop

2h Break / 2 óra szünet / 2 sa. Ara / 2 ore pauză / 2 ч. почивка / 2 h prestávka / 2 uri odmora / 2 sata pauze



BC 7.16/ATS
BC 9.16/ATS

11 Set scan mode, on/off / Scan üzemmód be-/kikapcsolása / Tarama modunu ayarla, açık/kapalı / Setare mod scanare, pornit/oprit / Задаване на режим на сканиране, вкл./изкл. / Zapnutie/vypnutie režimu Scan / Vklop/izklop menjave prikaza / Uključi/isključi Scan modus
OFF → ON



→ Press mode button to advance to next setting, or see 4 step to exit.

BC 9.16/ATS

12 Set total calories / Összkalória beállítása / Toplam kaloriyi ayarla / Setare calorii totale / Задаване на общо калории / Nastavenie celkových kalórií / Nastavitev skupnih kalorij / Podesi ukupne kalorije
0 → 1258

→ Press mode button to advance to next setting, or see 4 step to exit.

EN

Start-up:
Your bike computer comes in "deep sleep mode". When using it for the first time, please press and hold the SET button for 5 seconds. The bike computer will then switch to active mode.

Wheel size determination:
To measure the speed precisely, the wheel size must be set according to your tire size. To do this, you can:
A – Select one of the predefined wheel sizes.
B – Calculate the wheel size using the formula provided in the wheel size chart.
C – Determine the value from the drawings in the wheel size chart.
D – Take the value that corresponds to your tire size from the wheel size chart.

PC interface:
The bike computer is PC-compatible. By purchasing the SIGMA DATA CENTER software and docking station, you can effortlessly download and analyze your total and current values on your PC. You can also configure your bike computer's settings on the PC.

Troubleshooting:
No Speed, or incorrect speed displayed:
– Computer correctly fastened into the bracket?
– Distance to magnet and sensor checked?
– Magnet correctly positioned in relation to the sensor?
– Wheel circumference correctly set?
– Magnetul de la senzor este corect poziționat?
– Dimensiunea roții este corect setată?

Mai multe soluții de depanare pot fi găsite în secțiunea noastră cu întrebări frecvente (FAQ) la www.sigmasport.com

Date tehnice:
Calculator CU FIR:
– Tip de baterie: CR 2032, 3V
– Durata de viață a bateriei: 3 până la 4 ani (La o utilizare de 1 oră pe zi)
Calculator FĂRĂ FIR:
– Tip de baterie: CR 2032, 3V
– Durata de viață a bateriei: 1 an (La o utilizare de 1 oră pe zi)
Transmițător:
– Tip de baterie: CR 2032, 3V
– Durata de viață a bateriei: 1,5 ani (La o utilizare de 1 oră pe zi)

Garanție:
SIGMA SPORT oferă pentru calculatorul dvs. o garanție de 2 ani de la data achiziționării. Garanția acoperă defecte de material și de fabricație la calculator, la senzor/transmițător și la suportul ghidonului. **Cablurile, bateriile și materialele necesare la montaj sunt excluse de la garanție.** Garanția este valabilă numai dacă piesele afectate nu au fost deschise (excepție: compartimentul bateriei pentru calculator), nu s-a utilizat forță și nu există nicio deteriorare intenționată. Vă rugăm să păstrați dovada de achiziție într-un loc sigur, pentru că trebuie prezentată în cazul unei reclamații. În cazul unei reclamații legitime, veți primi un aparat înlocuitor comparabil.

Nu există niciun drept de înlocuire cu același model, dacă producerea modelului revendicat a fost afectată de modificări aduse modelului. Vă rugăm să adresați toate reclamațiile și cererile de acordare a garanției distribuitorului de la care ați achiziționat aparatul. Sau trimiteți reclamația direct la:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0)63 21-91 20-11 8
Fax.: +49-(0)63 21-91 20-34
E-Mail: service@sigmasport.com

Jogos garanciális igény esetén cserekészüléket bocsátunk a rendelkezésére.
Panasszal élő ügyfeleink csak az éppen aktuális típusra tarthatnak igényt. A gyártó fenntartja a műszaki módosítás jogát.

Reklamációs űrlapot a claim.sigmasport.com címen elérhető webhelyünkön talál.

A CE megfelelőségi tanúsítvány a certificates.sigmasport.com oldalon található.

TR

İşletime alma:
Bisiklet bilgisayarı, teslimat esnasında derin uyku modundadır. İlk işletime alma sırasında lütfen MENÜ tuşunu 5 saniye süreyle basılı tutun. Bisiklet bilgisayarı böylece aktif moda geçer.

Tekerlek büyüklüğünün seçimi:
Hız ölçümünün hassasiyetini elde edebilmek için tekerlek büyüklüğü, lastik büyüklüğüne uygun olarak ayarlanmalıdır. Bunun için:
A – Önceden tanımlanan tekerlek boyutlarından seçin.
B – Tekerlek boyutunu „Wheel Size Chart" tablosunda belirtilen formül aracılığıyla hesaplayın.
C – Değeri „Wheel Size Chart" çizimleri uyarınca tespit edin.
D – „Wheel Size Chart" tablosundan tekerlek boyutunuza uygun değeri devralın.

PC Interface:
Bisiklet bilgisayarı PC uyumludur. SIGMA DATA CENTER yazılımını ve Docking Station'u satın aldıktan sonra toplam ve güncel değerleri kolay ve zahmetsizce bilgisayarınızda protokollen-direbilirsiniz. Bunun dışında bisiklet bilgisayarının ayarlarını PC üzerinden yapabilirsiniz.

Sorun çözümü:
Hiç olmayan veya hatalı hız göstergesi:
– Bilgisayar tutucuda doğru oturuyor mu?
– Manyetik ve sensör arasındaki mesafe kontrol edildi mi?
– Manyetik sensöre doğru konumlandırıldı mı?
– Tekerlek boyutu doğru ayarlandı mı?
– Ellenőrizte a távolságát a mágnestől és az érzékelőtől?
– Helyesen áll a mágnes az érzékelőhöz képest?
– Helyesen állította be a kerék kerületét?

További hibákat és elhárítási módokat a www.sigmasport.com címen talál.

Műszaki adatok:
VEZETÉKES kivitelű komputer:
– Elem típusa: CR 2032, 3V
– Elem élettartama: 3–4 év (Napi 1 óra használat mellett)
VEZETÉK NÉLKÜLI komputer:
– Elem típusa: CR 2032, 3V
– Elem élettartama: 1 év (Napi 1 óra használat mellett)
Adóegység:
– Elem típusa: CR 2032, 3V
– Elem élettartama: 1,5 év (Napi 1 óra használat mellett)

Garancia:
A SIGMA SPORT az Ön kerékpárkomputerére a vásárlás dátumától számított 2 éves garanciát biztosít. A garancia a kerékpárkomputer, az érzékelő/adó és a kormányra szerelhető tartó anyag- és gyártási hibáira terjed ki. **A kábelekre, elemekre és szerelési anyagokra a garancia nem vonatkozik.** A garancia csak akkor érvényes, ha az érintett részegységeket nem bontották meg és nem nyitották ki (a kerékpárkomputer elemtartója kivételével), továbbá nem láthatók rajtuk erőszakos behatás vagy szándékos rongálás nyomai. A vásárlást igazoló bizonylatot gondosan őrizze meg, mivel reklamáció esetén be kell mutatni azt. Jogosnak bizonyuló reklamáció esetén az érintett egységgel egyenértékű cserekészüléket kap.

Azonos típusú cserekészülék biztosítására irányuló igényét olyan esetben nem áll módunkban teljesíteni, ha a reklamációval érintett típus gyártása típusváltás miatt megszűnt. Mindennemű panaszával és garanciaigényével ahhoz a márkakereskedőhöz forduljon, akinél a készüléket vásárolta. Panaszát az alábbi elérhetőségeken is közölheti velünk:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0)63 21-91 20-11 8
Fax.: +49-(0)63 21-91 20-34
E-mail: service@sigmasport.com

Jogos garanciális igény esetén cserekészüléket bocsátunk a rendelkezésére.
Panasszal élő ügyfeleink csak az éppen aktuális típusra tarthatnak igényt. A gyártó fenntartja a műszaki módosítás jogát.

Reklamációs űrlapot a claim.sigmasport.com címen elérhető webhelyünkön talál.

A CE megfelelőségi tanúsítvány a certificates.sigmasport.com oldalon található.

RO

Pornire:
Calculatorul de bicicletă este livrat în 'modul repaus complet'. La prima punere în funcțiune, țineți apăsată timp de 5 secunde tasta MENIU. Calculatorul de bicicletă intră apoi în modul activ.

Determinarea dimensiunii roții:
Pentru a măsura viteza cu precizie, dimensiunea roții trebuie setată în funcție de dimensiunea anvelopei roții. Pentru aceasta, puteți:
A – selectați dimensiunea roții din cele predefinite.
B – calculați dimensiunea roții cu ajutorul formulei date în tabelul „Wheel Size Chart" (diagramă cu dimensiunea roții)
C – determinați valoarea conform schemelor din „Wheel Size Chart".
D – alegeți valoarea corespunzătoare dimensiunii roții dvs. din tabelul „Wheel Size Chart".

Interfața PC:
Calculatorul de bicicletă este compatibil PC. După achiziționarea software-ului SIGMA DATA CENTER și a stației de andocare, puteți înregistra simplu și ușor valorile totale și curente pe PC-ul dvs. Puteți de asemenea configura setările calculatorului dvs. de bicicletă de pe PC.

Depanare:
Nu este afișată viteza sau este afișată incorect:
– Calculatorul este montat corect în suport?
– Distanța de la magnet și senzor a fost verificată?

Pentru alte probleme, vizitați www.sigmasport.com

Date tehnice:
Calculator CU FIR:
– Tip de baterie: CR 2032, 3V
– Durata de viață a bateriei: 3 ani (La o utilizare de 1 oră pe zi)
Calculator FĂRĂ FIR:
– Tip de baterie: CR 2032, 3V
– Durata de viață a bateriei: 1 an (La o utilizare de 1 oră pe zi)
Transmițător:
– Tip de baterie: CR 2032, 3V
– Durata de viață a bateriei: 1,5 ani (La o utilizare de 1 oră pe zi)

Garanție:
SIGMA SPORT oferă pentru calculatorul dvs. o garanție de 2 ani de la data achiziționării. Garanția acoperă defecte de material și de fabricație la calculator, la senzor/transmițător și la suportul ghidonului. **Cablurile, bateriile și materialele necesare la montaj sunt excluse de la garanție.** Garanția este valabilă numai dacă piesele afectate nu au fost deschise (excepție: compartimentul bateriei pentru calculator), nu s-a utilizat forță și nu există nicio deteriorare intenționată. Vă rugăm să păstrați dovada de achiziție într-un loc sigur, pentru că trebuie prezentată în cazul unei reclamații. În cazul unei reclamații legitime, veți primi un aparat înlocuitor comparabil.

Nu există niciun drept de înlocuire cu același model, dacă producerea modelului revendicat a fost afectată de modificări aduse modelului. Vă rugăm să adresați toate reclamațiile și cererile de acordare a garanției distribuitorului de la care ați achiziționat aparatul. Sau trimiteți reclamația direct la:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0)63 21-91 20-11 8
Fax.: +49-(0)63 21-91 20-34
E-Mail: service@sigmasport.com

În cazul solicitărilor justificate de garanție, veți primi un aparat înlocuitor.
Solicitările de garanție se referă numai la modelul disponibil la momentul înlocuirii. Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări tehnice.

Un formular pentru reclamații găsiți pe site-ul nostru web: claim.sigmasport.com

Declarația de conformitate CE poate fi găsită la: certificates.sigmasport.com

BG

Пускане в експлоатация:
В състоянието при доставка велосипедният компютър се намира в така нареченото състояние на дълбок сън. При първото пускане в експлоатация, моля, задръжте натиснат бутона MENÜ в продължение на 5 секунди. Велосипедният компютър преминава в активен режим.

Определяне на размера на колелата:
За постигане на точност на измерването на скоростта, размерът на колелата трябва да се настрои съответно на Вашия размер на гумите. За целта можете да:
A – избор от предварително дефинирани размери на колелото.
B – Изчислете размера на колелото на базата на дадената в таблица „Wheel Size Chart" формула.
C – Определете стойността съгласно чертежите от „Wheel Size Chart".
D – Приемете стойността от таблицата „Wheel Size Chart", отговаряща на размера на вашата гума.

PC интерфейс:
Велосипедният компютър е съвместим с персонален компютър. След закупуване на SIGMA DATA CENTER софтуера и на докинг станцията, имате възможност да протоколирате лесно и без усилия общите и актуалните стойности на Вашия персонален компютър. Освен това можете да извършвате настройки на велосипедния компютър от персоналния компютър.

Отстраняване на проблеми:
Липсваща или грешна индикация на скоростта:
– Правилно ли е фиксиран компютърът в държача?
– Проверено ли е разстоянието между магнита и датчика?
– Магнитът правилно ли е позициониран спрямо датчика?
– Периметърът на колелото правилно ли е настроен?
Други решения за отстраняване на проблема ще получите от нашите ЧЗВ на www.sigmasport.com

Технически данни:
Компютър, СЪСРЪЗАН С КАБЕЛИ:
– батерия тип: CR 2032, 3V
– експлоатационен живот на батерията: 3 до 4 години (При използване 1 час дневно)
Компютър, БЕЗ КАБЕЛИ:
– батерия тип: CR 2032, 3V
– експлоатационен живот на батерията: 1 година (При използване 1 час дневно)
Предавател:
– батерия тип: CR 2032, 3V
– експлоатационен живот на батерията: 1,5 години (При използване 1 час дневно)

Гаранция:
SIGMA SPORT дава гаранция от 2 години за компютрите си от датата на закупуване. Гаранцията обхваща дефекти в материала и преработката на самия компютър, датчика/предавателя и държача на кормилната шанга. **Кабелите и батериите, както и монтажните материали не се покриват от гаранцията.** Гаранцията влиза в сила, когато засегнатите части не са отваряни (изключение: гнездото за батерии на компютъра), не е прилагана сила и не е налице умишлено увреждане.

Съхранявайте грижливо касовата бележка, която трябва да представите в случай на рекламация. При оправдана рекламация от нас в замяна ще получите подобен уред. Не могат да се предявят претенции за замяна с идентичен модел, когато поради смяна на модела е спряно производството на рекламирания модел. Моля, обръщайте се с всички претенции за рекламация и гаранция към Вашия специализиран търговец, при когото сте закупили уреда, или изпратете Вашата рекламация директно на:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
тел. +49-(0)63 21-91 20-11 8
факс. +49-(0)63 21-91 20-34
ел. поща: service@sigmasport.com

При обоснована претенция за гаранция ще заменим Вашия уред. Претенции може да се предявяват само към актуалния към момента модел. Производителят си запазва правото за технически промени.

Можете да откриете формуляра за оплаквания на нашия уебсайт: claim.sigmasport.com
CE декларацията можете да намерите на: certificates.sigmasport.com

Model değişimi nedeniyle şikayet edilen modelin üretimi durdurulmuşsa aynı modelin yedek talebi söz konusu değildir. Lütfen şikayet ve garanti hizmeti talebi ile ilgili tüm konularda cihazı satın aldığınız uzman satıcınıza başvurun. Ya da şikayetinizi doğrudan aşağıdaki adrese gönderin:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0)63 21-91 20-11 8
Faks.: +49-(0)63 21-91 20-34
E-posta: service@sigmasport.com

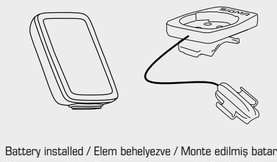
Yetkili garanti hizmeti talebi durumlarında bir değişim cihazı alacaksınız.
Sadece güncel modeli talep edebilirsiniz. Üreticinin teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır.

Web sitemizden şikayetleri görebilirsiniz: claim.sigmasport.com

AT uygunluk beyanını certificates.sigmasport.com adresinde bulabilirsiniz.

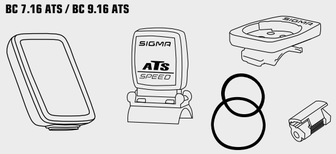
Contents / Tartalom / Içindekiler / Cuprins / Съдържание / Obsah / Kazalo / Sadržaj

BC 7.16 / BC 9.16



Battery installed / Elem behelyezve / Monte edilmiş bataryа / Baterie instalată / Поставена батерия / Vložená batéria / Vstavljena baterija / Baterija ugrađena

BC 7.16 ATS / BC 9.16 ATS



Batteries installed / Elemek behelyezve / Monte edilmiş bataryalar / Baterii instalate / Поставена батерия? / Vložené batérie / Vstavljene baterije / Baterije ugrađene

EU-Declaration of Conformity
SIGMA-ELEKTRO GmbH hereby declares that the wireless bike computers BC 7.16 ATS/BC 9.16 ATS comply with the fundamental requirements and other relevant regulations of Directive 2014/53/EU. The wired version of BC 7.16/BC 9.16 is in compliance with the fundamental requirements and other relevant regulations of directive 2014/30/EU. For further information see:
certificates.sigmasport.com

FCC Addendum:
This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference,and
(2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE:
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
– Reorient or relocate the receiving antenna.
– Increase the separation between the equipment and receiver.
– Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
– Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

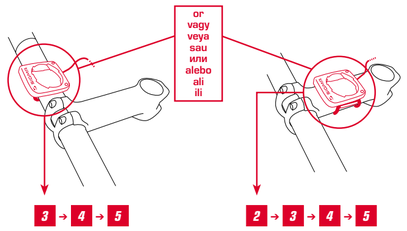
IC Statement
IC: 7580A-SPD1ATS
This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:
(1) this device may not cause interference, and
(2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device. CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:
(1) il ne doit pas produire de brouillage et
(2) l' utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement du dispositif. CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

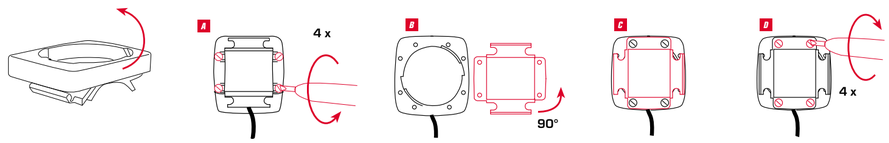
The device meets the exemption from the routine evaluation limits in section 2.5 of RSS 102 and compliance with RSS-102 RF exposure, users can obtain Canadian information on RF exposure and compliance.
Le dispositif rencontre l'exemption des limites courantes d'évaluation dans la section 2.5 de RSS 102 et la conformité à l'exposition de RSS-102 rf, utilisateurs peut obtenir l'information canadienne sur l'exposition et la conformité de rf.

This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter. This equipment should be installed and operated with a minimum distance of 20 millimeters between the radiator and your body.
Cet émetteur ne doit pas être Co-placé ou ne fonctionnant en même temps qu'aucune autre antenne ou émetteur. Cet équipement devrait être installé et actionné avec une distance minimum de 20 millimètres entre le radiateur et votre corps.

1 Stem or handlebar? / Kormány vagy kormányszár?Boyun veya gidon? / Ghidon sau în față? / Папа или кормило? / Riadidlá alebo predstavec? / Krmilo ali nosilec? / Upravljač ili spona?

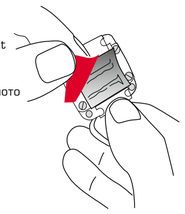


2 Installation on stem / Kormányszárra szerelés / Boyun üzerine montaj / Montare în față / Монтаж върху лапата на кормилото / Montáž na predstavci / Montaža na nosilec / Montaža na sponi

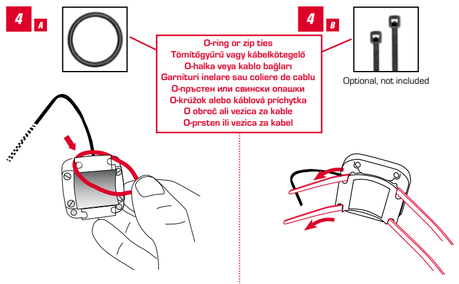


3 Installation of the bracket / A tartó felszerelése / Braketin montajı / Montarea suportului / Монтаж на скобата / Montáž držiaka / Montaža držala / Montaža držača

EN Remove the foil
HU Távolítsa el a fóliát
TR Folyoyu çıkarın
RO Îndepărtare folie
BG Отстранете фолиото
SK Odstránenie fólie
SI Odstranitev folije
HR Otklanjanje folije

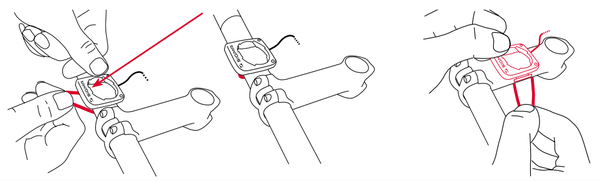


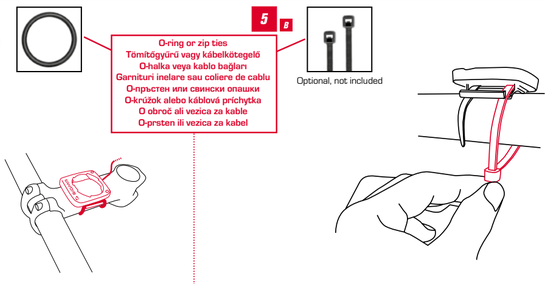
4 A / 4 B



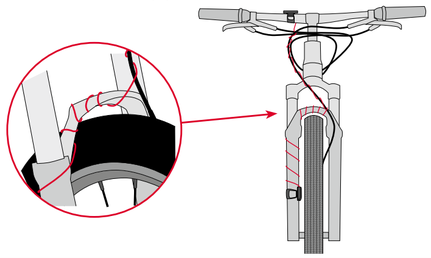
5 A

EN Note: "SIGMA" faces to front of Bike HU Tudnivaló: A „SIGMA logó" előre néz
TR Not: "SIGMA", Bisikletin önüne dönük olur RO Notă: sigla „SIGMA" în partea din față a bicicletei
BG Забележка: „SIGMA" да сочи към предницата на велосипеда
SK Poznámka: logo „SIGMA" smeruje dopredu SI Navodilo: „logotip SIGMA" kaže naprej
HR Napomena: „SIGMA-logotip" je okrenut prema naprijed

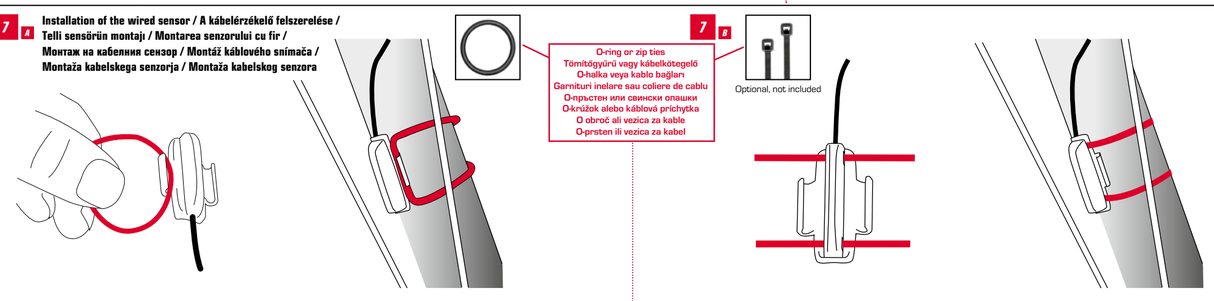




6 Wiring / A kábel elvezetése / Kablo sistemi / Cablare / Окабеляване / Vedenie kábla / Položitev kabla / Postavljanje kabela

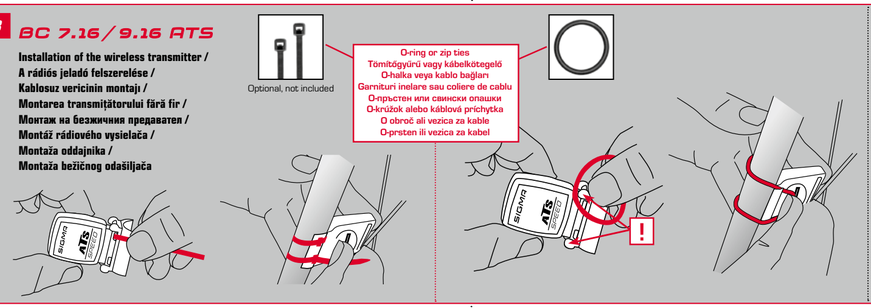


7 A Installation of the wired sensor / A kábelérzékelő felszerelése / Telli sensörün montajı / Montarea senzorului cu fir / Монтаж на кабелния сензор / Montáž káblového snímača / Montaža kabelskega senzorja / Montaža kabelskog senzora

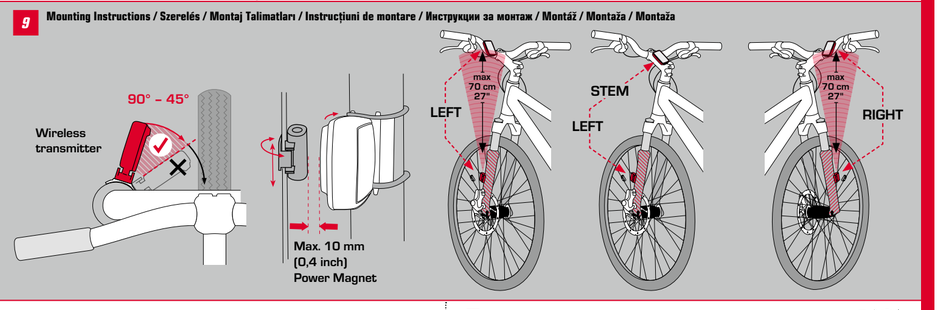


8 BC 7.16 / 9.16 ATS

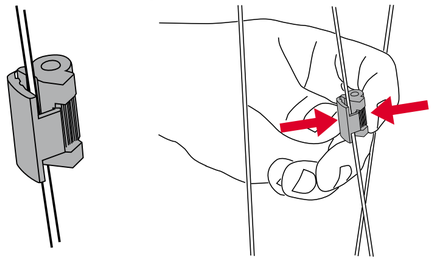
Installation of the wireless transmitter / A rádiós jeladó felszerelése / Kablosuz vericinin montajı / Montarea transmițătorului fără fir / Монтаж на безжичния предавател / Montáž rádiového vysielača / Montaža oddajnika / Montaža bežičnog odašiljača



9 Mounting Instructions / Szerelés / Montaj Talimatları / Instrucțiuni de montare / Инструкции за монтаж / Montáž / Montaža / Montaža

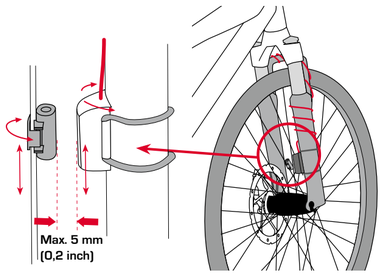


10 Installation of the magnet / A mágnes felszerelése / Mıknatısın montajı / Montarea magnetului / Монтаж на магнита / Montáž magnetu / Montaža magneta / Montaža magneta



11

EN To achieve the required distance, you may have to move the magnet and transmitter up or down on the fork.
HU A kívánt távolság eléréséhez a kábelt és a kábelérzékelőt fel- vagy lefelé kell mozgatni a villán.
TR Gerekli mesafeye ulaşmak için mıknatısı ve vericiyi çatal üzerinde yukarı veya aşağı hareket ettirmeniz gerekebilir.
RO Pentru a atinge distanța dorită, trebuie să mutați magnetul și transmițătorul în sus sau în jos pe furcă.
BG За постигане на желаното разстояние, може да трябва да преместите магнита и предавателя нагоре или надолу по вилката.
SK Pre dosiahnutie požadovanej vzdialenosti je príp. nutné pohnúť magnetom a káblovým snímačom po vidlici hore, resp. dole.
SI Da dosežete želeno razdaljo, morate magnet in kabelski senzor na vilicah premakniti navzgor oz. navzdol.
HR Da biste postigli željeno rastojanje, magnet i kabelski senzor morate na vilici pokrenuti prema gore, odnosno dolje.



EN Batteries may not be disposed of in household waste (European Battery Law). Please dispose of properly per local ordinance.
HU Az elemek nem dobhatók a háztartási hulladék közé (az akkumulátorokra vonatkozó európai törvény értelmében)! Kérjük, a leselejtezendő elemeket egy erre kijelölt hulladékgyűjtő helyen adja le.
TR Bataryalar ev çöpleri ile atılmamalıdır (Avrupa Batarya Yasası). Lütfen yerel kurallara uygun olarak tasfiye edin.
RO Bateriile nu pot fi aruncate la gunoiul menajer (Legea europeană privind bateriile). Vă rugăm să le salubrizați în mod corespunzător, conform legislației locale.
BG Батериите не трябва да се изхвърлят при битовите отпадъци (Европейски закон за батериите)! Моля, предайте батериите за изхвърляне на определените за това места.
SK Batérie sa nesmú likvidovať s domovým odpadom (európsky zákon o batériách)! Odovzdajte, prosím, batérie na príslušnom zbernom mieste na likvidáciu odpadu.
SI Baterij ne smete odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki (upoštevajte ustrezne predpise za odstranjevanje baterij)! Prosimo, da baterije oddate na ustreznem odlagališču.
HR Baterije ne smiju biti zbrinute u kućnom otpadu (Europski zakon o baterijama)! Molimo baterije predajte na naznačenom predajnom mjestu u svrhu zbrinjavanja.

Li=Lithium

12 Wheel size / Kerékkerület / Tekerlek boyu / Dimensiunea roții / Размер на колелата / Rozmer kolesa / Obseg kolesa / Opseg kotača

A

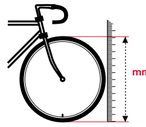
16 x 1.75 x 2

D

Min.: 500 mm / Max. 3999 mm

mm	inch
16"	1253	49,3
18"	1411	55,6
20"	1590	62,6
22"	1770	69,7
24"	1907	75,1
26"	2085	82,1
27"	2195	86,4
27.5"	2180	85,8
28"	2200	86,6
29"	2300	90,5
700C	2095	82,5

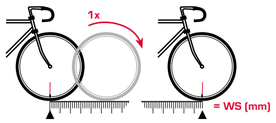
B



mm x 3,14

km/h:
WS = mm x 3,14
mph:
WS = mm x 3,14

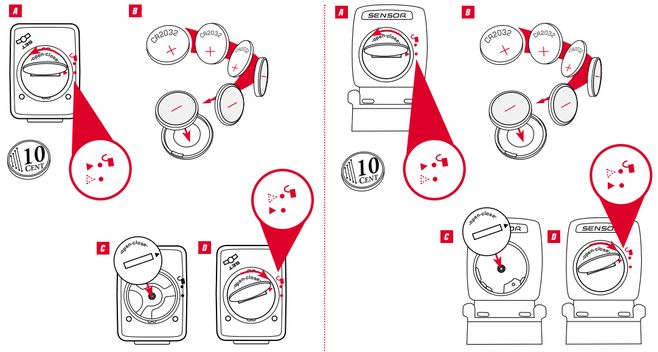
C



km/h:
WS = mm
mph:
WS = mm

Note: 1 inch = 25.4 mm

13 Battery change / Elemcsere / Batarya değişimi / Schimbarea bateriei / Смяна на батерия / Výmena batérie / Menjava baterije / Zamjena baterije



SK

Uvedenie do prevádzky:
V stave pri dodaní sa cyklistický počítač nachádza v režime takzvaného hlbokého spánku. Pri prvom uvedení do prevádzky, prosím, pridržte 5 sekúnd tlačidlo MENU. Cyklistický počítač potom prejde do aktívneho režimu.

Stanovenie rozmerov kolesa:
Aby sa docieliło presné meranie rýchlosti, musia byť rozmery kolesa nastavené podľa rozmerov vašich pneumatik.
Pre tento účel môžete:
A – Vybrať z vopred stanovených rozmerov kolies.
B – Vypočítať rozmery kolesa pomocou vzorca vychádzajúceho z tabuľky „Wheel Size Chart".
C – Čistiť hodnotu podľa nákresov z „Wheel Size Chart".
D – Prevziať z tabuľky „Wheel Size Chart" hodnotu zodpovedajúcu vašej veľkosti pneumatik.

Počítačové rozhranie:
Cyklistický počítač sa môže pripojiť k počítaču. Po kúpe softvéru SIGMA DATA CENTER a dokovacej stanice môžete jednoducho a bez problémov zaznamenávať celkové a aktuálne hodnoty na svojom počítači. Navyše môžete na počítači vykonávať nastavenie cyklistického počítača.

Riešenie problémov:
Žiadne alebo nesprávne zobrazenie rýchlosti:
– Je computer správne zaklapnutý do držiaka?
– Je skontrolovaná vzdialenosť medzi magnetom a snímačom?
– Je magnet správne umiestnený vzhľadom na snímač?
– Je správne nastavený obvod kolesa?

Ďalšie riešenia problémov nájdete v našich odpovediach na často kladené otázky na adrese www.sigmasport.com.

Technické údaje:
Computer S KÁBLOVÝM PRIPOJENÍM:
– Typ batérie: CR 2032, 3 V
– Životnosť batérie: 3 až 4 roky (pri používaní 1 hodinu denne)
BEZDRÔTOVÝ computer:
– Typ batérie: CR 2032, 3 V
– Životnosť batérie: 1 rok (pri používaní 1 hodinu denne)
Vysielač:
– Typ batérie: CR 2032, 3 V
– Životnosť batérie: 1,5 roka (pri používaní 1 hodinu denne)

Záruka:
SIGMA SPORT poskytuje na computer záruku 2 roky od dátumu nákupu. Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a spracovania pri samotnom computeri, snímači/vysielači a držiaku na riadidlá. **Kábel a batérie, rovnako ako montážny materiál, sú zo záruky vylúčené.** Záruka je platná iba v prípade, že príslušné diely neboli otvorené (s výnimkou priehradky na batériu computera), na zariadenie sa nevyvinulo násilie a nebolo poškodené svojvoľne. Uschovajte, prosím, starostlivo doklad o nákupe, ktorý musí byť predložený v prípade reklamácie. Pri oprávnenej reklamácii od nás dostanete výmenou porovnateľné zariadenie.

Nárok na náhradu zhodným modelom nevzniká, ak bola výroba reklamovaného modelu zastavená v dôsledku zmeny modelu.
So všetkými reklamáciami a požiadavkami na poskytnutie záruky sa, prosím, obracajte na špecializovaného predajcu, u ktorého ste zariadenie kúpili. Alebo svoju reklamáciu odošlite priamo na adresu:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0)63 21-91 20-1 18
Fax.: +49-(0)63 21-91 20-34
E-Mail: service@sigmasport.com

Pri oprávnenom nároku na poskytnutie záruky dostanete zariadenie výmenou.
Nárok vzniká iba na model, ktorý je v súčasnosti aktuálny. Výrobca si vyhradzuje právo na technické zmeny.

Formulár na reklamáciu nájdete na našich internetových stránkach claim.sigmasport.com

ES vyhlásenie nájdete na adrese:
certificates.sigmasport.com

SI

Zagon:
Ob dobavi je kolesarski računalnik v tako imenovanem načinu globokega mirovanja. Pri prvem zagonu držite pritisnjeno tipko MENU 5 sekund. Kolesarski računalnik se bo preklopil v aktivni način.

Določitev velikosti kolesa:
Za natančno merjenje hitrosti morate nastaviti velikost kolesa skladno z velikostjo vaše zračnice.
To lahko storite tako:
A – izberite iz prednodno določenih velikosti kolesa.
B – Velikost kolesa izračunajte na podlagi formule iz tabele „Wheel Size Chart".
C – Vrednost izračunajte skladno z risbami iz „Wheel Size Chart".
D – Iz tabele „Wheel Size Chart" prevzemite vrednost, ki ustreza velikosti vašega kolesa.

Vmesnik za PC:
Kolesarski računalnik je kompatibilen z osebnim računalnikom. Če kupite programsko opremo SIGMA DATA CENTER in priklopno postajo, lahko skupne in dnevne vrednosti enostavno in hitro shranite na osebni računalnik. Poleg tega lahko nastavitve kolesarskega računalnika opravite na osebnem računalniku.

Reševanje težav:
Ni prikaza hitrosti ali pa je napačen:
– Je računalnik pravilno vstavljen v držalo?
– Ste preverili razdalijo med magnetom in senzorjem?
– Je magnet nameščen v pravilnem položaju do senzorja?
– Je obseg kolesa pravilno nastavljen?

Rešitev drugih težav lahko najdete v pogosto zastavljenih vprašanjih (FAQ) na www.sigmasport.com

Tehnični podatki:
Računalnik S KABLOM:
– Tip baterije: CR 2032, 3V
– Življenjska doba baterije: 3 do 4 leta (Pri uporabi 1 uro na dan)
Računalnik BREZŽIČNI:
– Tip baterije: CR 2032, 3V
– Življenjska doba baterije: 1 leto (Pri uporabi 1 uro na dan)
Oddajnik:
– Tip baterije: CR 2032, 3V
– Življenjska doba baterije: 1,5 leta (Pri uporabi 1 uro na dan)

Garancija:
SIGMA SPORT vam za vaš računalnik daje 2 leti garancije od dneva nakupa. Garancija se nanaša na napake v materialu in izdelavi računalnika, senzorja/oddajnika in držala za krmilo. **Za kabel in baterije ter montažni material garancija ne velja.** Garancija velja le, če zadevni deli niso bili odprti (izjema: predalček za baterijo na računalniku), če ni bila uporabljena sila in če ni namernih poškodb. Prosimo, da račun skrbno shranite, ker ga morate v primeru reklamacije predložiti. Če je reklamacija upravičena, od nas prejmete primerljivo nadomestno napravo.

Če je bila zaradi spremembe modela proizvodnja reklamiranega modela ustavljena, nimate pravice do identičnega modela.
Prosimo, da se z vsemi reklamacijami in garancijskimi zahtevki obrnete na vašega prodajalca, pri katerem ste napravo kupili. Ali pa pošljite reklamacijo neposredno na:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0)63 21-91 20-1 18
Faks: +49-(0)63 21-91 20-34
E-pošta: service@sigmasport.com

Pri upravičenih garancijskih zahtevkih boste prejeli nadomestno napravo.
Pravico imate le do trenutno veljavnega modela. Proizvajalec si pridržuje pravico do tehničnih sprememb.

Obrazec za reklamacije najdete na naši spletni strani claim.sigmasport.com

Izjavo CE najdete na certificates.sigmasport.com

HR

Prvo puštanje u pogon:
U isporučenom stanju se računalo za bicikl nalazi u modusu dubokog mirovanja. Prilikom prvog puštanja u pogon molimo pritisnite SET-tipku i držite je 5 sekundi pritisnutu. Računalo za bicikl onda prelazi u aktivan modus.

Određivanje veličine kotača:
U svrhu postizanja točnosti mjerenja brzine veličina kotača mora biti podešena u skladu s veličinom Vašeg kotača. U tu svrhu možete:
A – birati između unaprijed definiranih veličina kotača.
B – Veličinu kotača izračunati prema formuli navedenoj u tabeli „Wheel Size Chart".
C – Vrijednost izmjeriti sukladno crtežima iz tabele „Wheel Size Chart"
D – Preuzeti vrijednost koja odgovara veličini Vašeg kotača iz tabele „Wheel Size Chart".

PC sučelje:
Računalo za bicikl ima računalne sposobnosti. Nakon kupnje SIGMA DATA CENTER softvera i stanice Docking Station možete ukupne i aktualne vrijednosti jednostavno i bez napora protokolirati na Vašem računalu. Povrh toga podešenja računala za bicikl možete izvršiti na Vašem kućnom računalu.

Rješenje problema:
Nema prikaz brzine ili je prikaz brzine pogrešan:
– Računalo je ispravno umetnuto u držač?
– Provjerili ste rastojanje prema magnetu i senzoru?
– Jeste li ispravno pozicionirali magnet u odnosu na senzor?
– Opseg kotača ispravno podešen?

Daljnja rješenja problema možete pronaći u često postavljenim pitanjima FAQ na stranici www.sigmasport.com

Tehnički podaci:
Računalo VEZANO KABELOM:
– Tip baterije: CR 2032, 3V
– Vijek trajanja baterije: 3 do 4 godine (u slučaju uporabe od 1 sata dnevno)
Računalo BEŽIČNO:
– Tip baterije: CR 2032, 3V
– Vijek trajanja baterije: 1 godinu (u slučaju uporabe od 1 sata dnevno)
Odašiljač:
– Tip baterije: CR 2032, 3V
– Vijek trajanja baterije: 1,5 godina (u slučaju uporabe od 1 sata dnevno)

Jamstvene odredbe:
SIGMA SPORT za Vaše računalo odobrava jamstvo od 2 godine od datuma kupnje. Jamstvo pokriva greške materijala i greške u obradi na samom računalu, na senzoru/odašiljaču i na držaču na upravljaču. **Kabel i baterije, kao i materijali za montažu su izuzeti od jamstva.** Jamstvo vrijedi samo onda, kada dotični dijelovi nisu otvarani (izuzetak: pretinac za bateriju računala), kada nije primijenjena sila i kada nije u pitanju namjerno oštećenje. Molimo sačuvajte blagajnički račun pažljivo, jer u slučaju zatraživanja pravo na jamstvo u slučaju reklamacije mora biti predočen. U slučaju opravdane reklamacije ćete od nas primiti usporediv zamjenski uređaj.

Pravo na zamjenu identičn og modela ne postoji, kada je zbog promjene modela ukinuta proizvodnja reklamiranog modela. Molimo da se sa svim reklamacijama i zahtjevima za jamstvo obratite Vašem strukovnom trgovcu, kod kojeg ste kupili uređaj. Ili Vašu reklamaciju pošaljite neposredno na adresu:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0)63 21-91 20-1 18
Fax.: +49-(0)63 21-91 20-34
E-Mail: service@sigmasport.com

U slučaju opravdanog zahtjeva na jamstvo ćete primiti zamjenski uređaj.
Postoji pravo samo na model, koji je u tom trenutku aktualan. Proizvođač zadržava pravo na tehničke promjene.

Obrazac za reklamaciju možete pronaći na našoj web-stranici claim.sigmasport.com

Izjavu o sukladnosti možete pronaći preko sljedećeg linka: certificates.sigmasport.com

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Straße 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße

SIGMA SPORT USA
16608 Dean St.
St. Charles, IL 60174, U.S.A.

SIGMA SPORT ASIA
4F, No.192, Zhonggong 2nd Rd.,
Xitun Dist., Taichung City 407, Taiwan